

この翻訳は、弁護士法人三宅法律事務所の渡邊雅之の作成に係るものであり、政府の公式訳ではありません。この翻訳を自由にご利用いただいても構いませんが正確性を保証するものではないことにご留意ください。

**This translation was drafted by Masayuki Watanabe of Miyake & Partners, and is not an official translation of national government. You may use this translation freely, however, please note that we do not guarantee its correctness.**

ご質問については下記にご連絡ください。

**If you have any questions, please contact the following:**

弁護士法人三宅法律事務所

弁護士 渡邊 雅之

(東京事務所) 〒100-0006

東京都千代田区有楽町1丁目7番1号

有楽町電気ビルヂング北館9階

TEL : 03-5288-1021

Mobile:090-9324-2940

FAX :03-5288-1025

Email:m-watanabe@miyake.gr.jp

**Masayuki Watanabe**

**ATTORNEY AT LAW**

**Miyake & Partners**

**Yurakucho Denki Building, North Tower 9th floor,**

**1-7-1, Yurakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-0006**

**TEL : +81-3-5288-1021**

**Mobile: +81-90-9324-2940**

**Email: m-watanabe@miyake.gr.jp**

特定複合観光施設区域の整備の推進に関する法律（平成二十八年十二月二十六日法律第百十五号）

Act on Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities (Act No. 115 of December 26, 2016)

目次

Contents

第一章 総則（第一条—第五条）

Chapter I. General Provisions (Articles 1 through 5)

第二章 特定複合観光施設区域の整備の推進に関し基本となる事項

Chapter II. Basic Matters for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities

第一節 特定複合観光施設区域の整備の推進に関する基本方針（第六条—第十条）

Section 1. Fundamental Policies concerning Promotion of Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities (Articles 6 through 10)

第二節 カジノ管理委員会の基本的な性格及び任務（第十一条）

Section 2. Fundamental Nature and Duties of the Casino Administration Committee (Article 11)

第三節 納付金等（第十二条・第十三条）

Section 3. Levies and Other Payments (Article 12, Article 13)

第三章 特定複合観光施設区域整備推進本部（第十四条—第二十三条）

Chapter III. Headquarters for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities (Articles 14 through 23)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I. General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、特定複合観光施設区域の整備の推進が、観光及び地域経済の振興に寄与するとともに、財政の改善に資するものであることに鑑み、特定複合観光施設区域の整備の推進に関する基本理念及び基本方針その他の基本となる事項を定めるとともに、特定複合観光施設区域整備推進本部を設置することにより、これを総合的かつ集中的に行うことを目的とする。

Article 1. The purpose of this Act is to set forth basic principles and fundamental policies and other basic matters concerning the promotion of the development of area for specified integrated resort facilities and to implement the same in a comprehensive and unified manner by establishing headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort facilities in light of the expectation that the promotion of the development of the areas for specified integrated resort facilities will contribute not only to the promotion of the tourism industry and local economies but also to the improvement of the national finances.

(定義)

(Definition)

第2条 この法律において「特定複合観光施設」とは、カジノ施設（別に法律で定めるところにより第十一条のカジノ管理委員会の許可を受けた民間事業者により特定複合観光施設区域において設置され、及び運営されるものに限る。以下同じ。）及び会議場施設、レクリエーション施設、展示施設、宿泊施設その他の観光の振興に寄与すると認められる施設が一体となっている施設であって、民間事業者が設置及び運営をするものをいう。

Article 2.(1) The term “specified integrated resort facilities” as used in this Act refers to the integration of facilities consisting of casino facilities (limited to those developed and operated within the areas for specified integrated resort facilities by private companies with permission of the Casino Administration Committee under Article 11 hereof pursuant to a law to be legislated separately herefrom; hereinafter the same) and convention halls, recreation facilities, exhibition facilities, hotels and other facilities considered to contribute to the promotion of tourist industry and are developed and operated by private companies.

2 この法律において「特定複合観光施設区域」とは、特定複合観光施設を設置することができる区域として、別に法律で定めるところにより地方公共団体の申請に基づき国の認定を受けた区域をいう。

(2) The term “area for specified integrated resort facilities” as used in this Act refers to an area licensed by the national government in response to an application made by the relevant local government pursuant to a law to be legislated separately herefrom as an area where specified integrated resort facilities may be established.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 特定複合観光施設区域の整備の推進は、地域の創意工夫及び民間の活力を生かし

た国際競争力の高い魅力ある滞在型観光を実現し、地域経済の振興に寄与するとともに、適切な国の監視及び管理の下で運営される健全なカジノ施設の収益が社会に還元されることを基本として行われるものとする。

Article 3. The development of the areas for specified integrated resort facilities shall be promoted pursuant to the basic principles to bring about attractive extended-stay tourism with strong international competitiveness by making use of the local ingenuity and originality as well as the vitality of the private sector with an aim to contributing to the promotion of the local economies and generating revenues from sound casinos facilities to be operated under the appropriate supervision and control of the national government to be used for the benefit of the society.

(国の責務)

(Responsibilities of National Government)

第四条 国は、前条の基本理念にのっとり、特定複合観光施設区域の整備を推進する責務を有する。

Article 4. The national government shall be responsible for promoting development of the areas for specified integrated resort facilities in accordance with the basic principles prescribed in the preceding Article.

(法制上の措置等)

(Legislative and Other Measures)

第五条 政府は、次章の規定に基づき、特定複合観光施設区域の整備の推進を行うものとし、このために必要な措置を講ずるものとする。この場合において、必要となる法制上の措置については、この法律の施行後一年以内を目途として講じなければならない。

Article 5. The national government shall promote development of the areas for the specified integrated resort facilities pursuant to the provisions of the next Chapter and implement measures necessary therefor. When so doing, necessary legislative measures must be implemented within approximately one (1) year from the enforcement of this Act.

第二章 特定複合観光施設区域の整備の推進に関し基本となる事項

Chapter II. Basic Matters for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities

第一節 特定複合観光施設区域の整備の推進に関する基本方針

Section 1. Fundamental Policies concerning the Promotion of Development of

## Areas for Specified Integrated Resort Facilities

(国際競争力の高い魅力ある観光地の形成等)

(Formation of Attractive Tourist Resorts with High International Competitiveness)

第六条 政府は、特定複合観光施設区域が地域の特性を生かしつつ真に国際競争力の高い魅力ある観光地の形成の中核としての機能を備えたものとなるよう、必要な措置を講ずるものとする。

Article 6. The national government shall implement measures that are necessary in order to make the relevant areas for specified integrated resort facilities function to serve as core of the formation of truly attractive and internationally competitive tourist resorts while taking advantage of the regional characteristics of the relevant areas.

(観光産業等の国際競争力の強化及び地域経済の振興)

(Strengthening of International Competitiveness of Tourist and Other Industries and Promotion of Local Economies)

第七条 政府は、特定複合観光施設区域の整備により我が国の観光産業等の国際競争力の強化及び就業機会の増大その他の地域における経済の活性化が図られるよう、民間の資金、経営能力及び技術的能力の活用その他の必要な措置を講ずるものとする。

Article 7. The national government shall implement necessary measures to utilize financial, managerial and technical capabilities of the private sector and other necessary measures so as to enhance the international competitiveness of the Japanese tourist industry and increase employment opportunities and otherwise vitalize local economies through development of the areas for specified integrated resort facilities.

(地方公共団体の構想の尊重)

(Respecting Plans of Local Governments)

第八条 政府は、地方公共団体による特定複合観光施設区域の整備(特定複合観光施設の設置及び運営をする事業者の選定を含む。)に係る構想のうち優れたものを、特定複合観光施設区域の整備の推進に反映するため必要な措置を講ずるものとする。

Article 8. The national government shall implement necessary measures to have outstanding plans among those made by the local governments for development of areas for specified integrated resort facilities (including selections of operators for establishment and operation of the specified integrated resort facilities) reflected in the promotion of the development of the areas for specified integrated resort

facilities.

(カジノ施設関係者に対する規制)

(Regulations concerning Personnel Affiliated with Casino Facilities)

第九条 カジノ施設の設置及び運営をしようとする者（当該カジノ施設の設置及び運営に係る事業に従事しようとする者を含む。）、カジノ関連機器の製造、輸入又は販売をしようとする者並びにカジノ施設において入場者に対する役務の提供を行おうとする者（以下「カジノ施設関係者」という。）は、別に法律で定めるところにより、第十一条のカジノ管理委員会の行う規制に従わなければならない。

Article 9. Those who intend to establish and operate casino facilities (including those intending to engage in a business related to the establishment and operation of casino facilities), those who intend to manufacture, import or sell casino-related instruments and devices and those who intend to offer services to visitors to the casino facilities (hereinafter referred to the “Personnel Affiliated with Casino Facilities”) shall be required to comply with the regulations to be established by the Casio Administration Committee to be set up pursuant to Article 11 hereof.

(カジノ施設の設置及び運営に関する規制)

(Regulations on Establishment and Operation of Casino Facilities)

第十条 政府は、カジノ施設の設置及び運営に関し、カジノ施設における不正行為の防止並びにカジノ施設の設置及び運営に伴う有害な影響の排除を適切に行う観点から、次に掲げる事項について必要な措置を講ずるものとする。

Article 10. The national government shall implement necessary measures with regard to the following matters from the perspective of preventing fraudulent conducts in the casino facilities and ensuring that any adverse effects incidental to establishment and operation of casino facilities are appropriately eliminated:

一 カジノ施設において行われるゲームの公正性の確保のために必要な基準に関する事項

(i) Matters related to standards necessary to ensure fairness of the gaming activities in the casino facilities;

二 カジノ施設において用いられるチップその他の金銭の代替物の適正な利用に関する事項

(ii) Matters concerning appropriate use of chips and other money substitutes used in the casino facilities;

三 カジノ施設関係者及びカジノ施設の入場者から暴力団員その他カジノ施設に対する関与が不適当な者を排除するために必要な規制に関する事項

(iii) Matters concerning regulations necessary for excluding members of anti-social forces and other persons whose possible involvement in the casino facilities is considered inappropriate from the Personnel Affiliated with Casino Facilities and casino visitors;

四 犯罪の発生の予防及び通報のためのカジノ施設の設置及び運営をする者による監視及び防犯に係る設備、組織その他の体制の整備に関する事項

(iv) Matters concerning preparation of devices, organizations and other systems for monitoring and crime prevention by persons establishing and operating the casino facilities for prevention and reporting of occurrence of criminal conducts;

五 風俗環境の保持等のために必要な規制に関する事項

(v) Matters concerning regulations necessary for, *inter alia*, maintenance of the environment conducive to the public morals;

六 広告及び宣伝の規制に関する事項

(vi) Matters concerning regulations of publicity and advertisement;

七 青少年の保護のために必要な知識の普及その他の青少年の健全育成のために必要な措置に関する事項

(vii) Matters concerning dissemination of knowledge necessary for protection of minors and other measures necessary for healthy growth of the youth; and

八 カジノ施設の入場者がカジノ施設を利用したことに伴いギャンブル依存症等の悪影響を受けることを防止するために必要な措置に関する事項

(viii) Matters concerning measures necessary in order to protect visitors to the casino facilities from becoming addicted to gambling and other adverse effects as a result of their utilization of casino facilities.

2 政府は、前項に定めるもののほか、外国人旅客以外の者に係るカジノ施設の利用による悪影響を防止する観点から、カジノ施設に入場することができる者の範囲の設定その他のカジノ施設への入場に関し必要な措置を講ずるものとする。

(2) In addition to the preceding provisions, the national government shall define the range of classifications of visitors that may be admitted to enter the casino facilities or otherwise implement measures necessary in relation to admission to the casino facilities from the viewpoint of preventing adverse effects that may arise from utilization of casino facilities by persons other than the foreign tourists.

## 第二節 カジノ管理委員会の基本的な性格及び任務

### Section 2. Fundamental Nature and Duties of Casino Administration Committee

第十一条 カジノ管理委員会は、別に法律で定めるところにより、内閣府に外局として置かれるものとし、カジノ施設の設置及び運営に関する秩序の維持及び安全の確保を図るため、カジノ施設関係者に対する規制を行うものとする。

Article 11. Pursuant to a law to be legislated separately herefrom, the Casino Administration Committee shall be established as an external bureau of the Cabinet Office to regulate the Personnel Affiliated with Casino Facilities in order to maintain order and secure safety concerning establishment and operation of the casino facilities.

### 第三節 納付金等

#### Section 3. Levies and Other Payments

(納付金)

(Levies)

第十二条 国及び地方公共団体は、別に法律で定めるところにより、カジノ施設の設置及び運営をする者から納付金を徴収することができるものとする。

Article 12. Pursuant to a law to be stipulated herefrom, the national and local governments shall be authorized to charge levies from the persons establishing or operating the casino facilities.

(入場料)

(Entrance Fees)

第十三条 国及び地方公共団体は、別に法律で定めるところにより、カジノ施設の入場者から入場料を徴収することができるものとする。

Article 13. Pursuant to a law to be legislated separately herefrom, the national and local governments shall be able to collect entrance fees from visitors to the casino facilities.

### 第三章 特定複合観光施設区域整備推進本部

#### Chapter III. Headquarters for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities

(設置)

(Establishment)



第十四条 特定複合観光施設区域の整備の推進を総合的かつ集中的に行うため、内閣に、特定複合観光施設区域整備推進本部（以下「本部」という。）を置く。

Article 14. In order to promote the development of the areas for specified integrated resort facilities in a comprehensive and integrated manner, the headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort facilities (hereinafter referred to as the “Headquarters”) shall be established within the Cabinet.

（所掌事務等）

(Affairs under Jurisdiction)

第十五条 本部は、次に掲げる事務をつかさどる。

Article 15. (1) The Headquarters shall take charge of the following affairs:

- 一 特定複合観光施設区域の整備の推進に関する総合調整に関すること。
- (i) Affairs concerning overall coordination of the promotion of the development of the areas for specified integrated resort facilities;
- 二 特定複合観光施設区域の整備の推進を総合的かつ集中的に行うために必要な法律案及び政令案の立案に関すること。
- (ii) Affairs concerning drafting bills and cabinet orders necessary for the promotion of the development of areas for specified integrated resort facilities in a comprehensive and unified manner; and
- 三 特定複合観光施設区域の整備の推進に関する関係機関及び関係団体との連絡調整に関すること。
- (iii) Affairs concerning communication and coordination with agencies and organizations related to the promotion of the development of areas for specified integrated resort facilities.

2 本部に係る事項については、内閣法（昭和二十二年法律第五号）にいう主任の大臣は、内閣総理大臣とする。

(2) The competent minister as set forth in the Cabinet Act (Act No. 5 of 1947) for the matters pertaining to the Headquarters shall be the Prime Minister.

（組織）

(Composition)

第十六条 本部は、特定複合観光施設区域整備推進本部長、特定複合観光施設区域整備推進副本部長及び特定複合観光施設区域整備推進本部員をもって組織する。

Article 16. The Headquarters shall be composed of the director-general of the headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort

facilities, the vice director-general of the headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort facilities, and the members of the headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort facilities.

(特定複合観光施設区域整備推進本部長)

(Director-General of Headquarters for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities)

第十七条 本部の長は、特定複合観光施設区域整備推進本部長（以下「本部長」という。）とし、内閣総理大臣をもって充てる。

Article 17. (1) The Headquarters shall be headed by the director-general of the headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort facilities (hereinafter referred to as the "Director-General"), and the Prime Minister shall serve in this capacity.

2 本部長は、本部の事務を総括し、所部の職員を指揮監督する。

(2) The Director-General shall be in charge of general coordination of the affairs of the Headquarters, and shall direct and supervise relevant officials.

(特定複合観光施設区域整備推進副本部長)

(Vice Director-General of Headquarters for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities)

第十八条 本部に、特定複合観光施設区域整備推進副本部長（以下「副本部長」という。）を置き、国務大臣をもって充てる。

Article 18. (1) The vice director-general of the headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort facilities (hereinafter referred to as the "Deputy Director-General") shall be assigned in the Headquarters, and a minister of state shall serve in this capacity.

2 副本部長は、本部長の職務を助ける。

(2) The Deputy Director-General shall assist the Director-General in performing the duties thereof.

(特定複合観光施設区域整備推進本部員)

(Members of Headquarters for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities)

第十九条 本部に、特定複合観光施設区域整備推進本部員（以下「本部員」という。）を置く。

Article 19. (1) Members of the headquarters for promoting the development of areas for specified integrated resort facilities (hereinafter referred to as "Members") shall be assigned in the Headquarters.

2 本部員は、本部長及び副本部長以外の全ての国務大臣をもって充てる。

(2) All ministers of state other than those serving as Director-General and Vice Directors-General shall serve as Members.

(資料の提出その他の協力)

(Submission of Materials and Other Cooperation)

第二十条 本部は、その所掌事務を遂行するため必要があると認めるときは、関係行政機関、地方公共団体、独立行政法人（独立行政法人通則法（平成十一年法律第百三号）第二条第一項に規定する独立行政法人をいう。）及び地方独立行政法人（地方独立行政法人法（平成十五年法律第百十八号）第二条第一項に規定する地方独立行政法人をいう。）の長並びに特殊法人（法律により直接に設立された法人又は特別の法律により特別の設立行為をもって設立された法人であつて、総務省設置法（平成十一年法律第九十一号）第四条第一項九号の規定の適用を受けるものをいう。）の代表者に対して、資料の提出、意見の開陳、説明その他の必要な協力を求めることができる。

Article 20. (1) When the Headquarters find it necessary for carrying out affairs under their jurisdiction, requests may be made to the chiefs of the administrative agencies, local governments, incorporated administrative agencies (referring to incorporated administrative agencies provided for in Article 2, paragraph (1) of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agencies (Act No. 103 of 1999)) and local incorporated administrative agencies (referring to local incorporated administrative agencies provided for in Article 2, paragraph (1) of the Local Incorporated Administrative Agency Act (Act No. 118 of 2003)) and representatives of special public corporations (referring to corporations directly incorporated by an act or corporations incorporated by special judiciary act for establishment by a special act, to which the provision of Article 4, paragraph (1), item (ix) of the Act for Establishment of the Ministry of Internal Affairs and Communications (Act No. 91 of 1999) is applicable) to submit materials, express opinions, give explanations or otherwise execute necessary cooperation.

2 本部は、その所掌事務を遂行するため特に必要があると認めるときは、前項に規定する者以外の者に対しても、必要な協力を依頼することができる。

(2) If it is considered particularly necessary for the purpose of carrying out the affairs under their jurisdiction, the Headquarters may additionally request persons other than those provided for in the preceding paragraph to extend necessary cooperation.

(特定複合観光施設区域整備推進会議)

(Council for Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities)

第二十一条 本部に、特定複合観光施設区域整備推進会議（以下「推進会議」という。）を置く。

Article 21. (1) The Council for Promoting the Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities (hereinafter referred to as the "Promotion Council") shall be established within the Headquarters.

2 推進会議は、学識経験を有する者のうちから、内閣総理大臣が任命する委員二十人以内で組織する。

(2) The Promotion Council shall consist of not more than twenty (20) council members, who are to be appointed by the Prime Minister from among persons with relevant expertise and experience.

3 推進会議は、特定複合観光施設区域の整備の推進のために講ぜられる施策に係る重要事項について調査審議し、本部長に意見を述べるものとする。

(3) The Promotion Council shall study and deliberate important matters concerning the measures to be taken for the promotion of the development of the areas for specified integrated resort facilities and express its opinions to the Director-General.

4 推進会議は、前項の規定により意見を述べたときは、遅滞なく、その内容を公表しなければならない。

(4) When the Promotion Council expresses its opinions pursuant to the provision of the preceding paragraph, it must disclose the content of such opinions to the public without delay.

5 本部長は、第三項の規定による意見に基づき措置を講じたときは、その旨を推進会議に通知しなければならない。

(5) When the Director-General takes any measures based upon the opinion expressed pursuant to the provision of paragraph (3) hereof, notification to such effect must be made to the Promotion Council.

(事務局)

(Secretariat)

第二十二条 本部の事務を処理させるため、本部に、事務局を置く。

Article 22. (1) The secretariat shall be established in the Headquarters to handle the affairs of the Headquarters.

2 事務局に、事務局長のほか、所要の職員を置く。

(2) The secretariat shall have a secretary-general and other officials as necessary.

3 事務局長は、本部長の命を受けて、局務を掌理する。

(3) The secretary-general shall be responsible for the management of the secretariat under the instructions of the Director-General.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十三条 この法律に定めるもののほか、本部に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 23. Any matters necessary in relation to the Headquarters shall be provided for in the Cabinet Orders in addition to this Act.

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。ただし、第三章の規定は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

1. This Act shall come into force as of the day of promulgation; provided, however, that the provisions of Chapter III shall come into force on the day designated by a Cabinet Order within a period not exceeding three (3) months counting from the date of promulgation.

(見直し)

(Review)

2 この法律の規定及び第5条の規定に基づく措置については、この法律の施行後5年以内を目途として、必要な見直しが行われるべきものとする。

2. The provisions of this Act and the measures implemented pursuant to the provisions of Article 5 hereof shall be subject to review as necessary within approximately five (5) years after enforcement of this Act.

## 特定複合観光施設区域の整備の推進に関する法律案に対する附帯決議

### Supplementary Resolutions to Bill concerning Promoting Development of Areas for Specified Integrated Resort Facilities

政府は、本法の施行に当たっては、次の諸点に留意し、その運用等について遺憾なきを期すべきである。

In enforcing of the Act, the national government should make every effort to pay thorough attention to the operation and other affairs relating to the Act by giving due consideration to the following points:

一 特定複合観光施設区域の整備を推進に当たっては、特に、カジノ施設の設置及び運営に伴う有害な影響を排除する観点、我が国の伝統・文化・芸術を活かした日本らしい国際競争力の高い魅力ある観光資源を整備する観点、並びにそれらを通じた観光及び地域経済の振興に寄与する観点に特に留意すること。

1. In promoting the development of the areas for specified integrated resort facilities, special effort should be made to exclude adverse effects that may arise in conjunction with establishment and operation of casino facilities, to develop internationally competitive, highly attractive tourist attractions making the most of the traditions, culture and artistic creations of Japan and to thereby contribute to the tourist industry and vitalization of local economies.

二 政府は、法第五条に基づき必要となる法制上の措置を講じるに当たり、特定複合観光施設区域の整備の推進に係る目的の公益性、運営主体等の性格、収益の扱い、射幸性の程度、運営主体の廉潔性、運営主体の公的管理監督、運営主体の財政的健全性、副次的弊害の防止等の観点から、刑法の賭博に関する法制との整合性が図られるよう十分な検討を行うこと。

2. When implanting the legislative measures that are necessary under Article 5 of the Act, the national government should fully examine their consistency with laws concerning gambling under the Criminal Code with respect, *inter alia*, to the utility of the purposes of the promotion of the development of the areas for specified integrated resort facilities, nature of the operating and other entities concerned, handling of proceeds, the extent of speculative nature involved, integrity of the operating and other entities concerned, public control on and supervision of the operating entities concerned, financial soundness of the operating entities concerned, and prevention of auxiliary adverse effects.

三 特定複合観光施設区域については、国際的・全国的な視点から真に観光及び地域経済の振興の効果を十分に発揮できる規模のものとし、その際、特定複合観光施設全体に占めるカジノ施設の規模に上限等を設けるとともに、あくまで一体としての特定複合観光施設区域の整備が主眼であることを明確にすること。

3. The areas for specified integrated resort facilities shall be in such a scale as will make it fully effective for the veridical promotion of the tourist industry and local economies from an international and national perspectives, while putting a limit on the extent of the casino facilities within the entire facilities of the area and otherwise, the utmost principal objective is to develop the areas for the specified integrated resort facilities in an integral manner.

四 特定複合観光施設区域の数については、我が国の特定複合観光施設としての国際的競争力の観点及びギャンブル等依存症予防等の観点から、厳格に少数に限ることとし、区域認定数の上限を法定すること。

4. From the standpoint, among others, of securing international competitiveness as specified integrated resort facilities located in Japan and preventing addiction to gambling, the number of areas for the specified resort facilities should be strictly limited to a small number, and a maximum number of cases to be licensed as such areas should be legislatively prescribed.

五 地方公共団体が特定複合観光施設区域の認定申請を行うに当たっては、公営競技の法制に倣い、地方議会の同意を要件とすること。また、地方公共団体による公聴会の開催など、地域の合意形成に向けた具体的なアクションや依存症や治安維持などの地域対策を、国の認定に当たっては十分に踏まえること。

5. When a local government makes an application for designation as an area for the specified integrated resort facilities, it shall be made prerequisite to obtain the consent of the local assembly, as in statutory requirements for competitive sports for which government-operated gambling is allowed. Further, when the national government gives its authorization, it should be taken into consideration whether concrete measures including the hosting of public hearings by the local government to secure consent of the local community and regional measures against gamble addiction and for maintenance of public peace and order are in place.

六 特定複合観光施設区域の整備が真に観光及び地域経済の振興に寄与するため、また、特定複合観光施設の設置の前提として、犯罪防止・治安維持、青少年の健全育成、

依存症防止等の観点から問題を生じさせないようにするため、特定複合観光施設区域の整備の推進における地方公共団体の役割を明確化するように検討すること。

6. In order to ensure that the development of the areas for the specified integrated resort facilities will truly contribute to vitalization of the tourist industry and local economies, and as an premise for establishing the specified integrated resort facilities, discussions should be held to make evident what role the relevant local government assumes in promoting the development of the areas for specified integrated resort facilities to order to preclude possible emergence of issues in relation to crime prevention and maintenance of public peace and order, healthy growth of minors and prevention of addictions, etc.

七 カジノ施設の設置及び運営をしようとする者その他カジノ施設関係者については、真に適確な者のみが選定されるよう厳格な要件を設けるとともに、その適合性について徹底した調査を行うことができるよう法制上の措置を講ずること。また、カジノ施設を含む特定複合観光施設全体の健全な運営等を確保するため、事業主体としての一体性及び事業活動の廉潔性が確保されるよう、法制上の措置を講ずること。

7. There should be strict requirements prescribed in order to ensure that the person intending to establish and operate casino facilities and other Personnel Affiliated with Casino Facilities are selected from genuinely qualified persons, and there should also be a statutory framework provided under which thorough examinations regarding the appropriateness thereof will be conducted. Further, in order to secure healthy operation of the specified integrated resort facilities, including the casinos facilities, as a whole, legislative measures should be implemented to secure its unity as a business entity and the integrity of the business activities.

八 依存症予防等の観点から、カジノには厳格な入場規制を導入すること。その際、自己排除、家族排除プログラムの導入、入場料の徴収等、諸外国におけるカジノ入場規制の在り方やその実効性等を十分考慮し、我が国にふさわしい、清廉なカジノ運営に資する法制上の措置を講ずること。

8. From the viewpoint of preventing addiction, etc., admission to the casino facilities should be strictly controlled. In doing so, legislative measures to contribute to upright operation of casinos that is suitable to the cultural climate of Japan should be implemented, taking fully into consideration the situation of control of casino admissions and the effectiveness and other relevant aspects thereof that can be learned from the measures taken in foreign countries which will include introduction of program of self and family exclusion and collection of entrance fees.



九 入場規制の制度設計に当たっては、個人情報の保護との調整を図りつつ、個人番号カード（行政手続における特定の個人を識別するための番号の利用等に関する法律第二条第七項に定める「個人番号カード」をいう。）の活用を検討すること。

9. When designing a system for admission control, utilization of the Individual Number Card (referring to the “Individual Number Card” prescribed in Article 2, paragraph (7) of the Act on the Use of Numbers to Identify a Specific Individual in the Administrative Procedure) should be considered, with an effort to coordinate it with consideration for protection of private information.

十 ギャンブル等依存症患者への対策を抜本的に強化すること。我が国におけるギャンブル等依存症の実態把握のための体制を整備し、その原因を把握・分析するとともに、ギャンブル等依存症患者の相談体制や臨床医療体制を強化すること。加えて、ギャンブル等依存症に関する教育上の取組を整備すること。また、カジノにとどまらず、他のギャンブル・遊技等に起因する依存症を含め、ギャンブル等依存症対策に関する国の取組を抜本的に強化するため、ギャンブル等依存症に総合的に対処するための仕組・体制を設けるとともに、関係省庁が十分連携して包括的な取組を構築し、強化すること。また、このために十分な予算を確保すること。

10. Measures against addiction to gambling, etc. should be drastically strengthened. Not only a system should be developed to ascertain the situation in Japan of the addictions to gambling, etc. to understand and analyze the cause thereof, the system for consultation and clinical medication for patients suffering from addiction to gambling, etc. should also be strengthened. In addition, efforts to promote education about addiction to gambling, etc. should be enriched. In order to drastically strengthen the nation’s efforts against addictions to gambling etc. including those that originate not only from casino but also from other gambling and amusements, not only should a framework and system to comprehensively deal with the addictions to gambling, etc. be established but also a synthetic efforts should be made and strengthened through full collaboration among the ministries and agencies concerned. Also, for such purposes, a sufficient budget should be secured.

十一 法第九条及び法第十条に定める各種規制等の検討に当たっては、諸外国におけるカジノ規制の現状等を十分踏まえるとともに、犯罪防止・治安維持、青少年の健全育成、依存症防止等の観点から問題を生じさせないように、世界最高水準の厳格なカジノ営業規制を構築すること。なお、諸外国におけるいわゆる「ジャンケット」の取扱についてはきわめて慎重に検討を行うこと。

11. When examining the various regulations prescribed in Article 9 and Article 10 of the

Act, the situations of regulations on casinos and other matters practiced in foreign counties should be taken into consideration and the world's most strict standards for operation of casinos should be established in order to preclude any problems from the viewpoint of crime prevention, maintenance of public peace and order, healthy growth of minors and prevention of addictions, etc. In the same regard, how to treat so-called "junkets" in foreign countries should be discussed most carefully.

十二 カジノにおけるマネー・ローンダリングの防止を徹底する観点から、第七項の事業主体の廉潔性を確保するための措置、第八項及び第九項のカジノへの厳格な入場規制を導入するための措置、第十一項の世界最高水準の厳格なカジノ営業規制を構築するための措置に加え、マネー・ローンダリング対策に関する国際水準である FATF 勧告に適切に対応するため、諸外国の規制の現状等を踏まえつつ、カジノの顧客の取引時確認、確認記録の作成・保存、疑わしい取引の届出等について、罰則を含む必要かつ厳格な措置を講ずること。また、カジノにおけるマネー・ローンダリングの防止を徹底する観点から、厳格な税の執行を確保すること。

12. From the perspective of thoroughly preventing money laundering at the casinos, in addition to the measure to ensure the integrity of the business entity under paragraph 7 above, the measures to introduce strict control of admission to the casinos under paragraph 8 and paragraph 9 above and the measures to establish the world's most strict standards for the operation of casinos under paragraph 11 above, in order to appropriately respond to the international standards for countermeasures against money laundering set by the FATF Recommendations, necessary and strict measures including penalties should be taken in relation to confirmation of the identity of casino guests at the time of engaging in transactions thereat, preparation and storing of records of confirmation, reporting of suspicious transactions and other matters based upon the situation, etc. of regulations put in force in foreign countries. Further, from the viewpoint of thoroughly preventing money laundering at casinos, strict execution of tax collection should be ensured.

十三 カジノ管理委員会は、独立した強い権限を持ついわゆる「三条委員会」として設置し、カジノ管理委員会がカジノ営業規制等を厳格に施行できる体制の構築が不可欠であり、特に、カジノ導入時から厳格な規制を執行できるよう、十分な機構・定員を措置するとともに、適切な人材を配置するほか、厳格なカジノ営業規制等や関係事業者に対する行政処分等の監督を有効に執行できる人材育成の在り方も検討すること。また、特定複合観光施設の設置の前提として、犯罪防止・治安維持、青少年の健全育成、依存症防止等の観点から問題を生じさせないようにするため、都道府県警察その他関係機関の必

要な体制を確保するとともに、カジノ管理委員会とこれらの関係機関の連携体制を確保すること。

13. The Casino Administration Committee should be established as an “Article 3 Committee” with independent strong authority and it is essential to build a system in which the Casino Administration Committee can strictly enforce the regulations, etc. on operation of casinos. Thus, sufficient structure and manpower should be secured and human resources be appropriately allocated in order especially to ensure that the Committee is able to strictly enforce the regulations from the inception of the casino operation. At the same time, discussion should be held regarding how to educate personnel that are capable of effectively executing strict regulations on operation of casinos, etc. and supervision of the administrative sanctions and other dispositions of relevant business entities. Further, as a premise for establishment of the specified integrated resort facilities, in order to prevent emergence of any problems from the viewpoint of crime prevention, maintenance of public peace and order, healthy growth of minors and prevention of addictions, etc., necessary structures should be set up at the level of each relevant prefectural police headquarters and collaboration between the Casino Administration Committee and these organizations concerned should also be secured.

十四 カジノの運営主体が民間事業者になることに鑑み、カジノ事業者に適用される税制・会計規則等につき、諸外国の制度を十分に勘案の上、検討を行うこと。

14. In light of the fact that the operating entities of the casinos will be private companies, the equivalent systems in place in the foreign countries should be fully taken into account when considering the taxation system and accounting rules, etc. that apply to the casino operators.

十五 法第十二条に定める納付金を徴収することとする場合は、その用途は法第一条に定める特定複合観光施設区域の整備の推進の目的と整合するものとするとともに、社会福祉、文化芸術の振興等の公益のためにも充てることを検討すること。また、その制度設計に当たっては、依存症対策の実施をはじめ法第十条に定める必要な措置の実施や周辺地方公共団体等に十分配慮した検討を行うこと。

15. When the levies provided for in Article 12 of the Act are to be collected, while such levies should be used for purposes that are in conformity with the purposes of promotion of the development of areas for the specified integrated resort facilities set forth in Article 1 of the Act, it should also be considered to use the same for the purposes of social welfare, promotion of culture and arts and other public benefits.

When designing the systems therefor, due consideration should be made as regards implementation of measures against addiction and other measures necessary under Article 10 of the Act as well as for the local governments of the surrounding areas.

十六 以上を含め、法第五条に定める必要となる法制上の措置の検討に当たっては、十分に国民的な議論を尽くすこと。

16. In addition to the foregoing, when considering necessary legislative measures prescribed in Article 5 of the Act, thorough and full discussion on a nationwide basis should be made.